

220248-2026 - Javni razpis

Finska – Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom – Salassa pidettävien asiakirjojen käännöspalvelut

OJ S 63/2026 31/03/2026

Obvestilo o naročilu – enostavnejša ureditev

Storitve

1. Kupec

1.1. Kupec

Uradno ime: Tulli

E-naslov: kilpailutukset@tulli.fi

Pravna vrsta kupca: Osrednji državni organ

Dejavnost javnega naročnika: Javni red in mir ter varnost

2. Postopek

2.1. Postopek

Naslov: Salassa pidettävien asiakirjojen käännöspalvelut

Opis: Hankinnan kohteena on salassa pidettävien asiakirjojen käännöspalvelut Tullille.

Hankinnan perusteella perustetaan usean toimittajan puitejärjestely, jonka ehdot on vahvistettu. Hankinta sisältää 34 osa-aluetta eli kieliparia. Käännöstyö tehdään Tullin tiloissa ja laitteilla. Hankinnan kohde ja sitä koskevat vaatimukset on kuvattu tarjouspyynnössä ja sen liitteissä. Tarjoaja voi tarjota yhdelle tai useammalle osa-alueelle. Hankinnan kohde on kuvattu tarkemmin tarjouspyynnön liitteessä 3. SOPIMUSKAUSI Hankintasopimukset ovat voimassa määräaikaisena vuotta (2) vuotta. Hankintasopimusten voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. HANKINNAN LAAJUUS Puitejärjestelyssä arvioitu enimmäismäärä on 7000 sivua neljän (4) vuoden aikana. Enimmäisarvo sisältää sekä listatut kieliparit (noin 90 prosenttia hankinnasta) että listattujen kielten ulkopuoliset kieliparit (noin 10 prosenttia). Tarjouspyynnössä esitetyt tiedot käännettävien asiakirjojen määrästä ovat arvioita. Tilaa ei siten sitoudu esitettyihin määriin ja käännöksiä tilataan sopimuskauden aikana aina kulloisenkin tarpeen mukaan.

Identifikator postopka: 43d36e2e-8f05-48cd-8ee3-8c5f20e01d26

Notranji identifikator: Tulli/2025/00677-2

Vrsta postopka: Odprti postopek

Glavne značilnosti postopka: Hankinnassa noudatetaan lakia julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista (1397/2016, hankintalaki). Kyseessä on EU-kynnysarvon ylittävä hankinta ja hankintamenettelynä käytetään avointa menettelyä (hankintalain 32 §).

Käännöspalveluiden järjestäminen hankintayksikössä liittyy Tullin lakisääteisiin tehtäviin ja operatiiviseen toimintaan, joten pääasiallinen CPV-koodi on "75240000-0 Yleiseen turvallisuuteen, lakiin ja järjestykseen liittyvät palvelut". Näin ollen kyseessä on hankintalain liitteen E mukainen palveluhankinta. Kilpailutuksen tarkoitus on perustaa puitejärjestely, jonka kaikkiin osa-alueisiin (kieliparieihin) valitaan etusijajärjestyksessä enintään 3 tarjoajaa, jotka täyttävät tarjouspyynnössä ja tarjouspyynnön liitteissä asetetut ehdot ja joiden tarjous on tarjouspyynnön mukainen. Tarjouspyynnön mukaiset tarjoukset vertaillaan kokonaistaloudellisen edullisuuden (hinta ja laatu) perusteella. Tarjoukset asetetaan kaikissa osa-alueissa edellä mainitun perusteella etusijajärjestykseen siten, että etusijajärjestys muodostetaan kussakin osa-alueessa (käännösparissa). Etusijajärjestys huomioidaan tilatessa

palvelua sopimuskauden aikana (ks. tarkemmin tarjouspyynnön liite 3, Hankinnan kohteen kuvaus).

2.1.1. Nimen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

2.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

2.1.3. Vrednost

Ocenjena vrednost brez DDV: 340 000,00 EUR

2.1.4. Splošne informacije

Dodatne informacije: Hankintasopimukset ovat voimassa määräaikaisena vuotta (2) vuotta.

Hankintasopimusten voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

Pravna podlaga:

Direktiva 2014/24/EU

2.1.6. Razlogi za izključitev

Viri izključitvenih razlogov: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5. Sklop

5.1. Sklop: LOT-0001

Naslov: suomi-englanti

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-englanti

Notranji identifikator: 1-0

5.1.1. Nimen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset).

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitene zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0002

Naslov: englanti-suomi

Opis: Kielipari käännössuunnassa englanti-suomi.

Notranji identifikator: 2-1

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Dnevi

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0003

Naslov: suomi-espanja

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-espanja.

Notranji identifikator: 3-2

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0004

Naslov: espanja-suomi

Opis: Kielipari käännössuunnassa espanja-suomi.

Notranji identifikator: 4-3

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0005

Naslov: suomi-hollanti

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-hollanti.

Notranji identifikator: 5-4

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da
Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.
Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen
kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään
neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0006

Naslov: hollanti-suomi

Opis: Kielipari käännössuunnassa hollanti-suomi.

Notranji identifikator: 6-5

5.1.1. Nimen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0007

Naslov: suomi-italia

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-italia.

Notranji identifikator: 7-6

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0008

Naslov: italia-suomi
Opis: Kielipari käännössuunnassa italia-suomi.
Notranji identifikator: 8-7

5.1.1. Nimen

Vrsta javnega naročila: Storitve
Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom
Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12
Mesto: HELSINKI
Poštna številka: 00520
Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU
To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da
Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.
Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena
Ime: Kokonaishinta
Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost
Ime: Koulutus
Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0009

Naslov: suomi-latvia

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-latvia.

Notranji identifikator: 9-8

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0010

Naslov: latvia-suomi
Opis: Kielipari käännössuunnassa latvia-suomi.
Notranji identifikator: 10-9

5.1.1. Nimen

Vrsta javnega naročila: Storitve
Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom
Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12
Mesto: HELSINKI
Poštna številka: 00520
Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU
To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da
Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.
Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena
Ime: Kokonaishinta
Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost
Ime: Koulutus
Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0011

Naslov: suomi-liettua

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-liettua.

Notranji identifikator: 11-10

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0012

Naslov: liettua-suomi
Opis: Kielipari käännessuunnassa liettua-suomi.
Notranji identifikator: 12-11

5.1.1. Nimen

Vrsta javnega naročila: Storitve
Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom
Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12
Mesto: HELSINKI
Poštna številka: 00520
Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU
To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da
Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.
Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena
Ime: Kokonaishinta
Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost
Ime: Koulutus
Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0013

Naslov: suomi-norja

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-norja.

Notranji identifikator: 13-12

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0014

Naslov: norja-suomi
Opis: Kielipari käännössuunnassa norja-suomi.
Notranji identifikator: 14-13

5.1.1. Nimen

Vrsta javnega naročila: Storitve
Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom
Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12
Mesto: HELSINKI
Poštna številka: 00520
Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU
To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da
Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.
Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena
Ime: Kokonaishinta
Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost
Ime: Koulutus
Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0015

Naslov: suomi-portugali

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-portugali.

Notranji identifikator: 15-14

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0016

Naslov: portugali-suomi

Opis: Kielipari käännessuunnassa portugali-suomi.

Notranji identifikator: 16-15

5.1.1. **Namen**

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. **Kraj izvajanja**

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. **Predvideno trajanje**

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. **Splošne informacije**

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. **Strateško javno naročanje**

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. **Merila za izbor**

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. **Merila za oddajo javnega naročila**

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. **Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila**

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0017

Naslov: suomi-puola

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-puola.

Notranji identifikator: 17-16

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0018

Naslov: puola-suomi
Opis: Kielipari käännessuunnassa puola-suomi.
Notranji identifikator: 18-17

5.1.1. Nimen

Vrsta javnega naročila: Storitve
Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom
Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12
Mesto: HELSINKI
Poštna številka: 00520
Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU
To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da
Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.
Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena
Ime: Kokonaishinta
Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost
Ime: Koulutus
Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0019

Naslov: suomi-ranska

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-ranska.

Notranji identifikator: 19-18

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0020

Naslov: ranska-suomi
Opis: Kielipari käännössuunnassa ranska-suomi.
Notranji identifikator: 20-19

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve
Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom
Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12
Mesto: HELSINKI
Poštna številka: 00520
Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU
To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da
Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.
Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena
Ime: Kokonaishinta
Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost
Ime: Koulutus
Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0021

Naslov: suomi-ruotsi

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-ruotsi.

Notranji identifikator: 21-20

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0022

Naslov: ruotsi-suomi
Opis: Kielipari käännessuunnassa ruotsi-suomi.
Notranji identifikator: 22-21

5.1.1. Nimen

Vrsta javnega naročila: Storitve
Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom
Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12
Mesto: HELSINKI
Poštna številka: 00520
Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU
To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da
Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.
Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena
Ime: Kokonaishinta
Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost
Ime: Koulutus
Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0023

Naslov: suomi-saksa

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-saksa.

Notranji identifikator: 23-22

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0024

Naslov: saksa-suomi
Opis: Kielipari käännessuunnassa saksa-suomi.
Notranji identifikator: 24-23

5.1.1. Nimen

Vrsta javnega naročila: Storitve
Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom
Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12
Mesto: HELSINKI
Poštna številka: 00520
Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU
To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da
Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.
Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena
Ime: Kokonaishinta
Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost
Ime: Koulutus
Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0025

Naslov: suomi-serbia

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-serbia.

Notranji identifikator: 25-24

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0026

Naslov: serbia-suomi
Opis: Kielipari käännössuunnassa serbia-suomi.
Notranji identifikator: 26-25

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve
Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom
Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12
Mesto: HELSINKI
Poštna številka: 00520
Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU
To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da
Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.
Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena
Ime: Kokonaishinta
Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost
Ime: Koulutus
Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0027

Naslov: suomi-tanska

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-tanska.

Notranji identifikator: 27-26

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0028

Naslov: tanska-suomi

Opis: Kielipari käännössuunnassa tanska-suomi.

Notranji identifikator: 28-27

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0029

Naslov: suomi-turkki

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-turkki.

Notranji identifikator: 29-28

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0030

Naslov: turkki-suomi
Opis: Kielipari käännessuunnassa turkki-suomi.
Notranji identifikator: 30-29

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve
Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom
Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12
Mesto: HELSINKI
Poštna številka: 00520
Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU
To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da
Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.
Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena
Ime: Kokonaishinta
Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost
Ime: Koulutus
Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0031

Naslov: suomi-ukraina

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-ukraina.

Notranji identifikator: 31-30

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0032

Naslov: ukraina-suomi

Opis: Kielipari käännössuunnassa ukraina-suomi.

Notranji identifikator: 32-31

5.1.1. Nimen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.

Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen

kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0033

Naslov: suomi-viro

Opis: Kielipari käännössuunnassa suomi-viro.

Notranji identifikator: 33-32

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom

Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Poštni naslov: Opastinsilta 12

Mesto: HELSINKI

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta. Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. Strateško javno naročanje

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Kokonaishinta

Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Koulutus

Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponodb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

5.1. Sklop: LOT-0034

Naslov: viro-suomi
Opis: Kielipari käännössuunnassa viro-suomi.
Notranji identifikator: 34-33

5.1.1. **Namen**

Vrsta javnega naročila: Storitve
Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 75240000 Storitve, povezane z javno varnostjo, redom in mirom
Dodatna klasifikacija (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. **Kraj izvajanja**

Poštni naslov: Opastinsilta 12
Mesto: HELSINKI
Poštna številka: 00520
Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Država: Finska

5.1.3. **Predvideno trajanje**

Trajanje: 48 Meseci

5.1.6. **Splošne informacije**

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU
To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da
Dodatne informacije: Hankintasopimus on voimassa määräaikaisena kaksi (2) vuotta.
Hankintasopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahden (2) vuoden mittaisella optiokaudella. Tilaaaja ilmoittaa option käyttöönotosta viimeistään neljä (4) kuukautta ennen varsinaisen sopimuskauden päättymistä.

5.1.7. **Strateško javno naročanje**

Spodbujani socialni cilj: Pošteni delovni pogoji

5.1.9. **Merila za izbor**

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. **Merila za oddajo javnega naročila**

Merilo:

Vrsta: Cena
Ime: Kokonaishinta
Opis: Kaikkien kustannusten yhteenlaskettu hinta (käännösivun hinta ja matkakustannukset)
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 80

Merilo:

Vrsta: Kakovost
Ime: Koulutus
Opis: Kääntäjän koulutus, enintään 20 pistettä.
Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)
Številka v merilu za oddajo: 20

5.1.11. **Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila**

Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 13/04/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://tarjouspalvelu.fi/tulli?id=570495&tpk=865c4fcf-8ad7-450f-868c-b6655ca39cf1>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: finščina

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 04/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Markkinaoikeus

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Uradno ime: Tulli

Registrska številka: 0245442-8

Poštni naslov: PL 512

Mesto: Helsinki

Poštna številka: 00101

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

Kontaktna točka: Hankinnat

E-naslov: kilpailutukset@tulli.fi

Tel.: +358 2955200

Spletni naslov: <http://www.tulli.fi/fi/>

Vloge te organizacije:

Kupec

8.1. ORG-0002

Uradno ime: Markkinaoikeus

Registrska številka: 3006157-6

Poštni naslov: Radanrakentajantie 5

Mesto: Helsinki

Poštna številka: 00520

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

E-naslov: markkinaoikeus@oikeus.fi

Tel.: +358 295643300

Spletni naslov: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

Vloge te organizacije:

Organizacija za revizijo

8.1. ORG-0003

Uradno ime: Hansel Oy (Hilma)

Registrska številka: FI09880841

Poštni naslov: Mannerheiminaukio 1a

Mesto: Helsinki

Poštna številka: 00100

Podregija države (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Država: Finska

Kontaktna točka: eSender

E-naslov: tekninen@hankintailmoitukset.fi

Tel.: 029 55 636 30

Spletni naslov: <http://hankintailmoitukset.fi>

Vloge te organizacije:

TED eSender

Informacije o obvestilu

Identifikator/različica obvestila: e10f1bc4-b752-4b59-b0c8-aacbe936ea66 - 01

Vrsta obrazca: Javni razpis

Vrsta obvestila: Obvestilo o naročilu – enostavnejša ureditev

Podvrsta obvestila: 20

Datum pošiljanja obvestila: 30/03/2026 08:20:46 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Datum pošiljanja obvestila (ePošiljatelja): 30/03/2026 08:21:01 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: finščina

Številka objave obvestila: 220248-2026

Številka izdaje UL S: 63/2026

Datum objave: 31/03/2026